



STANOVY

Česko-německé obchodní a průmyslové komory

I. ZÁKLADY

Článek 1

Všeobecná ustanovení

1. Smíšená „Česko-německá obchodní a průmyslová komora (dále jen „komora“) je zřízena na základě zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských stycích se zahraničím, ve znění pozdějších změn. Komora je zahraniční obchodní komora uznaná Německým průmyslovým a obchodním sněmem (Deutscher Industrie- und Handelstag – dále jen „DIHT“).
2. Název komory zní:
 - a) česky: Česko-německá obchodní a průmyslová komora; zkratka ČNOPK
 - b) německy: Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer; zkratka DTIHK
3. Komora je českou právnickou osobou, jejími členy jsou české i zahraniční fyzické i právnické osoby.
4. Komora má sídlo na adrese Václavské náměstí 40, 110 00 Praha 1.
5. Jednacím jazykem komory je čeština a němčina.
6. Komora má pečeť, kterou schvaluje představenstvo.

7. Orgány komory jsou členská schůze, představenstvo, prezident komory, výkonný člen představenstva, pokladník a revizoři účtů. Představenstvo může zřídit radu a, nebo výbory.

Článek 2

Účel a úkoly

1. Komora má za úkol podporovat obchodní a hospodářské vztahy mezi Spolkovou republikou Německo a Českou republikou a hájit zájmy německého hospodářství v České republice a zájmy českého hospodářství ve Spolkové republice Německo. Tyto úkoly a zájmy zahrnují rovněž profesní vzdělávání a prohlubování kvalifikace, stejně jako podporu cestovního ruchu.
2. K dosažení účelu uvedeného v odst. 1 přísluší komoře, pokud není zákonem určeno jinak, zejména následující úkoly:
 - a) poskytování informací a poradenství, zejména pořizování posudků, studií trhu a zpráv;
 - b) zprostředkování, udržování a další rozvoj obchodních kontaktů mezi podniky obou zemí;
 - c) navazování a udržování kontaktů mezi zájmovými hospodářskými kruhy obou zemí;
 - d) hájení hospodářských zájmů účastníků hospodářských vztahů u německých a českých vládních míst, veřejnoprávních organizací a úřadů;
 - e) shromažďování a předávání informací o hospodářské situaci ve Spolkové republice Německo a v České republice, o stavu a vývoji hospodářských a obchodně-politických otázek prostřednictvím publikací (oběžníků, výročních zpráv, oznámení a jiných publikací);



- f) realizace akcí jako jsou tiskové konference, informační semináře, sympozia a diskuse, a účast na těchto akcích, pokud jsou v souladu s účelem stanov;
 - g) poskytování informací o možnostech odbytu, nákupu a investic v obou zemích;
 - h) zprostředkování při sporech mezi účastníky bilaterálního hospodářského styku;
 - i) převzetí jakékoli další zákonem přípustné činnosti, která slouží účelu stanov popsanému v odst. 1.
3. Komora vykonává svoji činnost v úzké a důvěryplné spolupráci s DIHT a se všemi institucemi a úřady obou zemí významnými pro spolupráci.
4. Komora se zdrží jakékoli politické nebo světonázorové činnosti.

Článek 3

Finanční prostředky a jmění

1. Komora je nevýdělečnou organizací. Její činnost není zaměřena na dosahování zisku.
2. Komora získává pro realizaci svých úkolů finanční prostředky, které se skládají z:
- členských příspěvků
 - poplatků za služby
 - darů
 - úroků a výnosů ze jmění komory
 - dotací.

3. Majetkem komory disponuje představenstvo. Tento úkol může zcela nebo částečně převést na výkonného člena představenstva. Pokud komora dostane účelové dotace nebo příspěvky, je nakládání s prostředky možné jen v rámci vázaného účelu. Jednotlivý člen nemá žádná práva na jmění.
4. Jmění, které zbyde po zrušení komory podle článku 26 po splnění závazků a nebude vázáno zvláštním určením, bude na návrh DIHT převedeno na instituci se stejnými nebo podobnými úkoly nebo jiné instituce, jejichž účelem je podpora česko-německých hospodářských vztahů.

Článek 4

Ručení

1. Za závazky komora ručí výhradně svým jměním. Jakékoli osobní ručení jednotlivých členů představenstva nebo komory za závazky je vyloučeno.
2. Pokud budou komoře svěřeny cizí finanční prostředky, bude o tom veden zvláštní pokladní deník. Tyto prostředky budou splaceny na zvláštní bankovní účty.



II. ČLENSTVÍ

Článek 5

Druhy členství

1. Komora zahrnuje
 - řádné členy
 - mimořádné členy
 - čestné členy
2. Řádnými členy mohou být fyzické a právnické osoby nebo sdružení se sídlem ve Spolkové republice Německo nebo v České republice, které se podílejí na česko-německých hospodářských vztazích.
3. Mimořádnými členy mohou být fyzické a právnické osoby nebo sdružení, která prokazatelně podporují účely komory.
4. Osobnostem, které se zasloužily o podporu česko-německých hospodářských vztahů nebo jiných účelů komory, může být na návrh představenstva členskou schůzí propůjčeno čestné členství rozhodnutím 2/3 většiny všech přítomných a zastoupených členů.

Článek 6

Začátek členství

1. Členství začíná doručením usnesení o přijetí. Právo na přijetí neexistuje. Zaměstnanci komory se nemohou stát jejími členy.
2. K přijetí dojde na základě písemné žádosti o přijetí. Podáním žádosti uznává uchazeč pro případ svého přijetí stanov komory.

3. O přijetí rozhodne představenstvo prostou většinou hlasů. Představenstvo může toto rozhodnutí přenést na výkonného člena představenstva. Výsledek bude sdělen žadateli písemně. Odůvodnění není nutné.

Článek 7

Ukončení členství

1. Členství zaniká úmrtím, vystoupením nebo vyloučením člena; u právnické osoby nebo sdružení i jejich zrušením.
2. Vystoupení je možné jen ke konci účetního období. Prohlášení o vystoupení musí být podáno písemně představenstvu nejpozději tři měsíce před uplynutím účetního období. Představenstvo může upustit od dodržení tříměsíční lhůty, pokud jde to vzhledem k důvodům vystoupení přiměřené. Prohlášení o vystoupení nemá žádný vliv na členská práva a povinnosti až do konce účetního období.
3. Pokud některý z členů i přes dvakrát opakovanou výzvu k zaplacení nesplní svůj závazek k zaplacení ročního příspěvku ve lhůtě jednoho měsíce od odeslání druhé výzvy k zaplacení, skončí členství po uplynutí této měsíční lhůty.
4. Představenstvo může z vážného důvodu člena vyloučit rozhodnutím 2/3 většiny svých členů, pokud existuje podstatný důvod. Za podstatný důvod je považováno zejména hrubé porušení zájmů a účelu komory, zaviněné porušení některého z ustanovení stanov a nečestné jednání.

Po zjištění případných důvodů k vyloučení vyzve neprodleně prezident komory písemně člena, aby se v přiměřené lhůtě vyjádřil



k vzneseným výtkám. Prezident komory oznámí členovi po uplynutí této lhůty rozhodnutí představenstva o vyloučení doporučeným dopisem na poslední známou adresu. Dnem podání dopisu na poštu platí vyloučení za provedené.

Vyloučení nezakládá právo na vrácení členských příspěvků za běžné účetní období ani nároky na jmění komory.

Článek 8

Práva členů

1. Členové mají právo účastnit se členských schůzí, podávat návrhy a vykonávat hlasovací právo za předpokladů stanovených těmito stanovami.
2. Každý řádný člen, který zaplatil svůj běžný roční příspěvek a každý čestný člen mají na členské schůzi jeden hlas. Mimořádní členové hlasovací právo nemají. Právnícké osoby nebo sdružení vykonávají své hlasovací právo prostřednictvím svých zákonných zástupců.
3. Hlasovací právo může být písemnou plnou mocí převedeno na jiného řádného člena. Plná moc musí být předána představenstvu nejpozději před zahájením členské schůze. Žádný člen nemůže vykonávat více než pět hlasovacích práv, včetně svého vlastního.
4. Členové mají nárok na podporu a poradenství komory ve všech záležitostech, které spadají do rámce účelu komory. Služby komory včetně publikací jsou jim k dispozici zásadně za zvýhodněné ceny, ve výjimečných případech stanovených výkonným členem představenstva bezplatně. Pro členy, jejichž činnost je podobná úkolům komory (např. poradenství), platí pro informace, poradenství atd. zvláštní pravidla, která budou stanovena v každém jednotlivém případě výkonným členem představenstva. Výlohy

komory jsou hrazeny zvlášť. Poplatkový řád za služby komory schvaluje představenstvo podle článku 15 odst. 2 těchto stanov.

Článek 9

Povinnosti členů

1. Členové podporují komoru při dosahování jejích cílů a úkolů. Zavazují se dodržovat stanovy a řídit se usneseními orgánů komory.
2. Členové jsou povinni platit roční příspěvky. Roční příspěvek může být na základě usnesení představenstva placen i v dílčích částkách. Příspěvek pro mimořádné členy může být maximálně o 1/3 nižší než řádný členský příspěvek. Čestní členové jsou od příspěvkové povinnosti osvobozeni. Roční příspěvek je splatný na začátku účetního období.

III. ČLENSKÁ SCHŮZE

Článek 10

Postavení členské schůze

Členská schůze je nejvyšším orgánem komory.



Článek 11

Řádná členská schůze

1. Řádná členská schůze se koná nejméně jednou ročně nejpozději do uplynutí šesti měsíců od ukončení účetního období v sídle komory.
2. Do působnosti řádné členské schůze patří zejména následující úkoly:
 - a) přijetí zprávy představenstva, zprávy pokladníka a revizorů účtů
 - b) volba prezidenta komory
 - c) volba členů představenstva s výjimkou výkonného člena představenstva
 - d) volba dvou hlavních revizorů účtů a jejich zástupců, kteří nesmějí být členy představenstva
 - e) rozhodnutí o podaných návrzích s výjimkou žádostí o přijetí
 - f) jmenování čestných členů
 - g) volba rozhodců a jejich zástupců pro rozhodčí orgán podle článku 24 těchto stanov
 - h) změny stanov.

Článek 12

Mimořádná členská schůze

1. Mimořádné členské schůze mohou být svolány usnesením představenstva. Musí se konat do čtyř týdnů, pokud o to představenstvo požádá alespoň 1/5 řádných členů s uvedením důvodu svolání členské schůze.

2. Do působnosti mimořádné členské schůze patří zejména rozhodnutí o zrušení komory (článek 26) a rozhodnutí o podaných návrzích.

Článek 13

Řízení

1. Členské schůze jsou svolávány představenstvem. Pozvánka se zasílá obyčejným dopisem nebo oběžníkem komory. Pozvánka musí obsahovat program jednání a musí být odeslána nejméně čtyři týdny před konáním řádné, resp. tři týdny před konáním mimořádné členské schůze.
2. Členové oprávnění k hlasování mohou odevzdávat návrhy k programu jednání, které musí mít představenstvo k dispozici alespoň dva dny před odesláním pozvánek na členskou schůzi.
3. Členské schůzi předsedá prezident komory, v případě jeho zaneprázdnění starší viceprezident. Pokud budou oba zaneprázdnění, předsedá druhý viceprezident, po něm nejstarší člen představenstva.
4. Usnesení mohou být přijímána jen o záležitostech, které jsou na programu jednání. Záležitosti, které nejsou na programu jednání, mohou být do programu jednání doplněny jako zvlášť naléhavé rozhodnutím 2/3 většiny přítomných a zastoupených členů oprávněných hlasovat.
5. Členská schůze je, pokud není v těchto stanovách stanoveno jinak, usnášeníschopná, pokud je přítomna nebo zastoupena alespoň 1/5 členů oprávněných hlasovat. Pokud není členská schůze usnášeníschopná, musí se konat do tří týdnů náhradní členská schůze. Tato členská schůze je usnášeníschopná bez ohledu na



počet přítomných a zastoupených členů oprávněných k hlasování. V pozvánce na členskou schůzi musí být upozorněno na možnost konání náhradní členské schůze.

6. Usnesení se přijímají prostou většinou přítomných a zastoupených členů oprávněných k hlasování, pokud v těchto stanovách není určeno jinak. Při rovnosti hlasů rozhodne hlas předsedy členské schůze.
7. Na základě usnesení členské schůze může být hlasování tajné. Návrhu na tajné hlasování se hlasuje rovněž tajně. Pokud při tajném hlasování dojde k rovnosti hlasů, hlasování se opakuje. Při opakované rovnosti hlasů platí návrh za zamítnutý. Volby se provádějí vždy tajným hlasováním.
8. O průběhu členské schůze, zejména o výsledku hlasování se pořizuje zápis, který podepisuje prezident komory a výkonný člen představenstva.
9. Ustanovení tohoto článku 13 platí pro řádnou, mimořádnou i náhradní členskou schůzi stejně, pokud v těchto stanovách není uvedeno něco jiného.

IV. PŘEDSTAVENSTVO

Článek 14

Složení

1. Představenstvo se skládá z prezidenta, dvou viceprezidentů, výkonného člena představenstva, pokladníka, zástupce pokladník šesti dalších členů představenstva. V představenstvu nesmí být více než jedna osoba z jednoho členského podniku. Představenstvo řídí prezident, v případě jeho zaneprázdnění starší viceprezident.

Pokud budou oba zaneprázdněni, předsedá představenstvu další viceprezident a po něm nejstarší člen představenstva.

2. Členové představenstva vykonávají svoji činnost jako čestnou funkci. Jejich funkce je funkcí osobní, zastoupení není možné. To neplatí pro výkonného člena představenstva.
3. Každý člen komory a představenstvo mohou předkládat návrhy na volbu členů představenstva z okruhu řádných členů oprávněných k hlasování. Návrhy budou doručeny členům spolu s pozvánkou na řádnou členskou schůzi.
4. Členové představenstva jsou voleni na funkční období tří let. Odlišně od tohoto ustanovení se při první volbě představenstva po zápisu komory do obchodního rejstříku volí 1/3 členů představenstva na funkční období dvou let, další 1/3 na funkční období čtyř let. Výkonný člen představenstva je jmenován na návrh DIHT představenstvem. Jeho funkční období vyplývá ze smlouvy s ČNOPK.
5. Pokud funkce člena představenstva skončí před uplynutím jeho funkčního období, může představenstvo až do další řádné členské schůze kooptovat do představenstva jednoho řádného člena. Pro výkonného člena představenstva platí odlišně od tohoto ustanovení odst. 5 věta 3 a 4 tohoto článku.

Článek 15

Úkoly představenstva

1. Představenstvo podporuje úkoly komory, dbá na dodržování účelu, schvaluje směrnice pro vedení komory a hájí zájmy členů. Při jednání respektuje usnesení členské schůze a dohody s DIHT.



2. Do působnosti představenstva patří mimo zákonných úkolů a úkolů upravených na jiném místě těchto stanov následující úkoly:
 - určení víceprezidentů ze svých členů
 - předkládání zpráv členské schůzi
 - stanovení členských příspěvků na návrh výkonného člena představenstva
 - stanovení poplatkového řádu za služby komory na návrh výkonného člena představenstva
 - stanovení statutu a rozhodčího řádu ve smyslu článku 24 těchto stanov na návrh výkonného člena představenstva
 - stanovení plánu rozdělení činností pro představenstvo na návrh výkonného člena představenstva
 - rozhodnutí o přijetí a vyloučení členů
 - kontrola plánu hospodaření komory na účetní období, který je předkládán výkonným členem představenstva
 - nakládání se jměním komory v souladu s článkem 3 stanov
 - jmenování výkonného člena představenstva na návrh DIHT.
3. Jinak je představenstvo příslušné pro všechny otázky, které nejsou vyhrazeny výslovně zákonem nebo těmito stanovami členské schůzi nebo výkonnému členu představenstva.

Článek 16

Zasedání, usnesení, zápisy

1. Zasedání představenstva jsou svolávána prezidentem komory. Zasedání představenstva se konají pravidelně nejméně třikrát ročně. Pozvánky na zasedání musí být odeslány nejpozději 10 dnů před termínem zasedání s uvedením programu jednání poštou nebo faxem. V naléhavých případech může být pozvánka ústní nebo telefonická a od dodržení lhůty může být upuštěno.

2. Představenstvo je schopné usnášení, pokud je přítomna absolutní většina jeho členů. Usnesení jsou přijímána prostou většinou hlasů přítomných členů, pokud tyto stanovy neurčují jinak. Při rovnosti hlasů rozhodne hlas předsedy. Hlasování písemným způsobem je přípustné, pokud žádný člen představenstva proti tomuto způsobu nepodá námítky do tří dnů od doručení výzvy k hlasování.
3. O zasedáních představenstva pořizuje výkonný člen představenstva nebo jeho zástupce zápis, který podepíše zapisovatel a zašle členům představenstva. Na následujícím zasedání, nejpozději však na po tomto zasedání následujícím zasedání, představenstvo tento zápis schválí.

Článek 17

Prezident komory

1. Prezident komory je volen řádnou členskou schůzí na dobu tří let. Opakovaná volba je přípustná jen jednou. Pokud funkční období prezidenta přesáhne jeho funkční období jako člena představenstva, prodlužuje se přiměřeně jeho funkční období ve funkci člena představenstva. Funkce má být střídavě obsazena zástupcem německého a českého člena. Pokud prezident zastupuje německého člena, měl by alespoň jeden viceprezident zastupovat českého člena a naopak.
2. V případě zaneprázdnění je prezident zastupován starším viceprezidentem, nejdéle však do příští řádné členské schůze.



Článek 18

Pokladník

Představenstvo volí ze svého středu pokladníka a zástupce pokladníka. Pokladník kontroluje finanční hospodaření komory. Pokladník radí výkonnému členu představenstva při sestavování plánu hospodaření, spolupodepisuje platební příkazy, kontroluje účetnictví a poskytuje poradenství při vypracování bilancí.

Článek 19

Výkonný člen představenstva

1. Výkonný člen představenstva je odpovědný za veškeré běžné činnosti v rámci těchto stanov, směrnic představenstva a dohod s DIHT včetně registrace všech změn u obchodního rejstříku a provedení s tímto souvisejících kroků.
2. Vědečtí pracovníci komory včetně pracovníků vyslaných DIHT (tzv. Nachwuchskräfte) budou zaměstnání výkonným členem představenstva podle příkazu představenstva. Výkonný člen představenstva jmenuje po dohodě s představenstvem jednoho spolupracovníka komory svým zátupcem.
3. Usnesení představenstva, která nejsou v souladu s úkoly komory uvedenými ve stanovách nebo s dohodami s DIHT nebo které nejsou kryty schváleným plánem hospodaření komory, musí být odsouhlaseny výkonným členem představenstva.

Článek 20

Rada, výbory

1. Prezident komory může na základě usnesení představenstva povolovat řádné i mimořádné členy představenstva do rady. Rada má poradní funkci; je svolávána a řízena prezidentem komory, v případě jeho zaneprázdnění starším víceprezidentem.
2. Ke zpracování určitých záležitostí mohou být na základě usnesení představenstva vytvořeny zvláštní výbory. Výboru předsedá osoba pověřená prezidentem komory, která bude o práci výboru informovat představenstvo.

Článek 21

Zastupování, podepisování za komoru

Komora je soudně i mimosoudně zastupována zásadně společně prezidentem a výkonným členem představenstva. Prezident a výkonný člen představenstva podepisují za komoru tím způsobem, že k napsanému nebo vytištěnému názvu komory připojí svůj vlastnoruční podpis s uvedením své funkce.

Pro určité záležitosti je přípustné vzájemné udělení plné moci.



V. ÚČETNICTVÍ

Článek 22

Účetní období

Účetním obdobím je kalendářní rok.

Článek 23

Revizoři účtů

1. Do působnosti hlavních revizorů účtů, v případě zaneprázdnění jejich zástupců, patří kontrola účetních knih, účetních dokladů a roční účetní závěrky komory.
2. Hlavní revizoři účtů jsou voleni členskou schůzí na dobu jednoho roku z okruhu veřejně uznávaných revizorů účtů.
3. Hlavní revizoři účtů zapisují k 31. prosinci každého roku stav pokladny a bankovních účtů do zápisu, který podepisují. O kontrole roční účetní závěrky se požizuje písemná zpráva.

Na řádné členské schůzi se výsledek kontroly oznámí členům a podává se k němu vysvětlení.

VI. ROZHODČÍ SOUDNICTVÍ

Článek 24

Rozhodčí orgán

Spory uvnitř komory a spory o těchto stanovách a spory vzniklé v souvislosti s tím, zejména spory ohledně členství v komoře, budou řešeny rozhodčím orgánem sestávajícím ze tří rozhodců. Tento rozhodčí orgán se skládá z rozhodců, kteří jsou voleni členskou schůzí z řad členů podle čl. 11 odst. 2 písm. g) těchto stanov do seznamu rozhodců. Rozhodčí orgán rozhoduje na základě volného uvážení.

VII. ZMĚNA STANOV A ZRUŠENÍ KOMORY

Článek 25

Změna stanov

Na návrh představenstva nebo na písemnou žádost nejméně 1/5 řádných členů mohou být stanovy změněny usnesením řádné členské schůze. Ustanovení, které mění stanovy, musí být přijato rozhodnutím 2/3 většiny přítomných, resp. zastoupených členů oprávněných k hlasování.

Článek 26

Zrušení komory

1. K zrušení komory může dojít jen usnesením mimořádné členské schůze, která bude svolána výhradně za tímto účelem. Návrh na zrušení může být podán představenstvem nebo nejméně 1/3



řádných členů. V posledně uvedeném případě musí být návrh podán písemně představenstvu, které svolá do čtyř týdnů od doručení návrhu mimořádnou členskou schůzí.

2. Mimořádná členská schůze, která má rozhodnout o zrušení komory, je odlišně od článku 13 odst. 5 schopná usnášení, pokud je přítomna nebo zastoupena alespoň polovina všech členů oprávněných k hlasování. Ustanovení těchto stanov o náhradní členské schůzi platí přiměřeně.
3. O zrušení může být rozhodnuto jen 2/3 hlasů přítomných a zastoupených členů. O použití jmění ve smyslu článku 3 odst. 4 stanov rozhodne tato členská schůze prostou většinou hlasů.
4. Pozvánka na mimořádnou členskou schůzi, která má rozhodnout o zrušení komory, musí obsahovat výslovné upozornění na účel této členské schůze a musí být podána na poštu nejméně tři týdny před konáním členské schůze.
5. Pokud v tomto článku 26 není upraveno jinak, platí pro řízení této členské schůze ustanovení stanov.

schválila dne 7.5.1999 doplněk článku 2, odst. 1 stanov. Stanovy vstoupily v platnost jejich schválením Ministerstvem průmyslu a obchodu dne 10.12.1999 podle § 49 zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských vztazích se zahraničím, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České republiky, ve znění pozdějších předpisů.

Řádná členská schůze schválila dne 13.6.2000 změny čl. 1, 11, 15 a 27 stanov. Tato změna byla schválena dne 7.9.2000 Ministerstvem průmyslu a obchodu dle § 49 zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských vztazích se zahraničím, ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 513/1991 Sb. a zákona č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České republiky, ve znění pozdějších předpisů.

Dne 28.5.2003 byla na řádné členské schůzi komory schválena změna čl. 7. Ta vstoupí v platnost schválením Ministerstvem průmyslu a obchodu dle § 49 zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských vztazích se zahraničím, ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 513/1991 Sb. a zákona č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České republiky, ve znění pozdějších předpisů.

VIII. NABYTÍ PLATNOSTI STANOV

Článek 27

Platnost

Zakládající schůzí bylo dne 16.4.1993 schváleno původní znění stanov komory. Tyto stanovy vstoupily v platnost dne 13.7.1993.

Řádná členská schůze komory dne 26.6.1998 schválila nové stanovy s obsahovými a jazykovými změnami. Řádná členská schůze komory